



国際交流員ノアのアメリカ通信

アメリカ出身のノアが母国の文化を紹介します!

国際交流員 ノア・カヴェスタニ
(アメリカ・カリフォルニア州出身)



《2026年10月号》 死者の日々

皆さん、こんにちは! ハッピーハロウィン!

今月は死者の日々についてお話ししたいと思います。皆さんの多くは、おそらくハロウィンについてご存じでしょう。ハロウィンは毎年10月31日に行われる行事で、この時期には霊が私たちの世界に戻ってくると言われています。

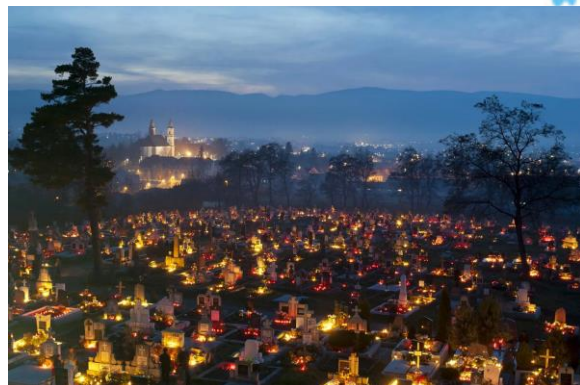
そのため、人々はさまよえる霊たちに正体を見破られないように、仮装をします。

しかし、ハロウィンという名前が何かの略であることをご存じでしょうか? 「All Hallow's Eve (オール・ハロウズ・イヴ)」に由来しています。キリスト教では、教派によって、11月1日は「All Saints' Day (諸聖人の日)」、11月2日は「All Souls' Day (万霊節・死者の日)」として祝う習慣があります。この二日間、諸聖人敬い、亡くなった人々を偲ぶ時期です。

11月1日の「諸聖人の日」はかつて「All Hallows (オール・ハロウズ)」とも呼ばれていたもので、その前夜の10月31日が「All Hallow's Eve」と呼ばれるようになりました。この時期には、この世とあの世の境界が最も薄くなるという言い伝えもあります。

子どもの頃、周りの人々が10月31日にハロウィンを祝い、11月1日と2日にはお墓参りをしたりろうそくを灯したりして、亡くなった人々を偲ぶ姿をよく目にしていました。ディズニー映画「リメンバー・ミー (Coco)」を観たことのある方なら、メキシコにも、亡くなった親族の魂を迎え入れる伝統があることをご存知かもしれません。この伝統行事は「Day of the Dead (死者の日)」と呼ばれ、同じ11月1日と2日に行われます。伝統や風習という点では、これらの行事は日本のお盆と多くの共通点があると思います。

つまり、ハロウィンは三日間の祭りの始まりです! しかし、私にとっては、ハロウィンの雰囲気は10月いっぱい続いているような気がします。10月といえば、魔女や黒猫、クモの巣、骸骨などで飾られた店や、当日に向けてお菓子や仮装用の衣装を買うことを思い浮かべます。



▲ 万霊節には、墓地はろうそくと花で飾られています。



▲ 死者の日には、家族たちが亡くなった親族を再び迎え入れるために、華やかなパーティーを開きます。



国際交流員ノアのアメリカ通信

アメリカ出身のノアが母国の文化を紹介します!

国際交流員 ノア・カヴェスタニ
(アメリカ・カリフォルニア州出身)



《2026年10月号》 死者の日々

私の家族は毎年ハロウィンパーティーを開いていたので、大人たちが夕食を楽しんでいる間、私は兄弟やいとこたちと一緒に近所を回って「トリック・オア・トリート」をしていました。そして、その後の2日間は、亡くなった親戚の霊を家へ導くためのろうそくを学校で作っていました。ハロウィンは、今一緒にいる家族だけでなく、先祖や亡くなった家族ともつながりを感じられる時間だと思います。

私はもうトリック・オア・トリートをすることはないけれど、家族は今でも家を飾り、近所の子どもたちにお菓子を配っています。

お菓子をあげる側でも、もらう側でも、ハロウィンはとても楽しいと思うので、ぜひいつか参加してみてください!

ノア



▲ ハロウィンには、デコレーションされて、歓迎の明かりがついている家からお菓子をもらえます。

《October 2026 Edition》

Days of the Dead

Hello everyone! Happy Halloween!

This month, I'd like to talk about the various Days of the Dead. I think many readers are familiar with Halloween. It takes place every year on October 31st, and this is said to be a time where spirits are able to come back to our world. Therefore, people wear costumes to disguise themselves from the wandering spirits.

But did you know that Halloween is an abbreviation? It's short for "All Hallow's Eve". Some Christians celebrate November 1st as "All Saints' Day" and November 2nd as "All Souls' Day". These are days where some Christians honor saints and those who have passed away. "All Saint's Day" was originally called "All Hallows", so October 31st became "All Hallow's Eve", or the day before All Hallows.

If you've seen the Disney movie "Coco", you might also know that it is also a Mexican tradition to welcome back the souls of your deceased relatives. This is called the "Day of the Dead", and it also takes place at the beginning of November. Families throw parties and decorate their homes to welcome back their relatives. Growing up, I would often see people celebrate Halloween like usual on the 31st, then dedicate the next two days to honoring those who had passed away by visiting their graves or lighting candles for them. In terms of tradition, both of these holidays are quite similar to Obon.

In other words, Halloween is just the start of what is actually a three-day festival! Even beyond that, the feeling of Halloween basically lasts throughout the entire month of October. To me, my image of October is stores being decorated with witches, black cats, spiderwebs, and skeletons, while everyone gets ready for the day we can dress up and eat candy together.

My family always used to hold the party, so while the adults had dinner, I would go trick-or-treating together with my siblings and cousins in my neighborhood. Then, over the next few days, I would make candles at school to light the way home for the spirits of my relatives. In a way, Halloween is can be a time where you can be connected to your whole family, both those who are with us and those who came before us.

Even though we don't go trick-or-treating anymore, my family still decorates the yard and leave their front lights on so that the neighborhood kids know they can get candy from our house. Whether you're giving or receiving, I think Halloween is one of the most fun holidays, so please try participating if you have a chance!

Best wishes,

Noah



▲ For All Soul's Day, families will decorate and light up graveyards in remembrance of their relatives.



▲ For Day of the Dead, families throw parties to celebrate the deceased.



▲ People decorate their houses and leave their lights on to show that they're giving out candy.